

тренироваться говорить по-русски без своего национального акцента.

Иностранцы спрашивают, русские отвечают: у иностранных граждан, живущих в новой социокультурной среде, часто возникают вопросы о русской традиции, культуре, русских людях, на которые они сами не могут найти ответы. В этой рубрике публикуются вопросы от иностранных читателей и ответы на эти вопросы от россиян.

В качестве проблем, требующих дальнейшего специального изучения, выходящих за рамки проведённого нами исследования, но являющихся логическим его продолжением, могут быть определены следующие особенности информационной социализации иностранных граждан и этнических групп, проживающих на территории Иркутска и Иркутской области:

1. Роль национально-культурных центров и других общественных организаций, представляющих интересы различных этнических групп на территории Иркутской области, в повышении информационной культуры и информационной социализации иностранных граждан.
2. Формирование информационной культуры иностранных граждан «ближнего зарубежья», находящихся на территории Иркутской области на сезонных работах, как способ предупреждения социального напряжения в регионе.

Библиографический список

1. Гордин А.И. Информационная социализация (учебно-методическое пособие), Иркутск: Изд-во «Иркут», 2016. 336 с
2. Гордина М.А. Обучение будущих журналистов в контексте формирования межкультурной толерантности //Социально-педагогическое сопровождение личности, оказавшейся в трудной жизненной ситуации: материалы Международной науч-практ. конф. (г. Иркутск, 18-19 ноября 2016 г.). Иркутск: Изд-во «Иркут», 2016. С. 383-388.
3. Негодаев И.А. Информатизация культуры. Ростов-на-Дону. 2002. С.204-267.

УДК 378

М.В. Дорохова

Институт филологии, иностранных языков и медиакоммуникации Иркутского государственного университета, преподаватель кафедры русского языка как иностранного (664025, г. Иркутск, ул. Ленина, д. 8; тел.: (3952) 24-25-97; marina-dorokhova@mail.ru)

M.V. Dorokhova

Institute of Philology, Foreign Languages and Media Communications, Irkutsk State University, Professor of Russian as a Foreign Language Department (664025, Irkutsk, Lenin street, 8; (3952) 24-25-97; marina-dorokhova@mail.ru)

НЕОБХОДИМОСТЬ ФОРМИРОВАНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ ПРИ РАБОТЕ С УЧАЩИМИСЯ-МИГРАНТАМИ У МОЛОДЫХ ПЕДАГОГОВ В АСПЕКТЕ СОЦИАЛЬНОГО ПРОЕКТА «ХОЧУ ВСЁ ЗНАТЬ!»

При поступлении мигранта в школу необходимо проведение вводного тестирования на основе модели тестирования по русскому языку как иностранному в рамках следующих аспектов: «Лексика. Грамматика», «Письмо», «Аудирование», «Говорение», «Чтение». Важно учитывать эти аспекты и при обучении русскому языку как неродному. На уровне правительства регионов необходимо внедрение социальных проектов при обучении детей-мигрантов, так как многие из них не могут на коммерческой основе получить эту помощь.

Ключевые слова: учащийся-мигрант, педагог, обучение русскому языку как неродному и как иностранному, полинациональный класс, социальный проект

THE NECESSITY OF FORMING PROFESSIONAL COMPETENCIES IN WORKING WITH MIGRANT STUDENTS FOR YOUNG TEACHERS IN THE ASPECT OF A SOCIAL PROJECT «I WANT TO KNOW EVERYTHING!»

When a migrant enters a school, there is an introductory test-based model of Russian as a foreign language in the following aspects: Vocabulary. Grammar. Letter. Listening. Speaking. Reading. These aspects are important when teaching the Russian language as a non-native language. At this level, governments of the regions need the implementation of social projects where they teach these migrant children, since many of them cannot get this help on a commercial basis.

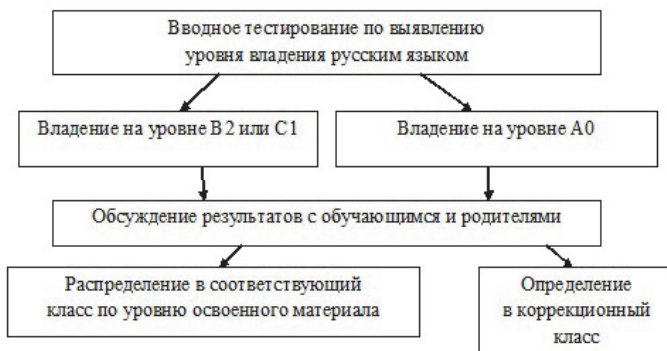
Keywords: migrant student, teacher, teaching Russian as a non-native and foreign language, multinational class, social project.

Процесс преподавания русского языка как родного наряду с преподаванием русского языка как неродного, а также русского языка как иностранного в средних общеобразовательных школах (далее – СОШ) требует детального анализа на примерах частной практики с целью составления дальнейшего плана обучения и адаптации обучающихся-мигрантов, в том числе и при получении среднего профессионального образования. В соответствии с законом об образовании администрация школ обязана принимать учащихся по месту жительства в СОШ, в том числе и в старшие классы. К сожалению, многие молодые педагоги, не имеющие опыта работы с инофонами, не могут выявить уровень владения русским языком и определить его в соответствующий класс. В связи с этим учащийся-мигрант, попав в незнакомую для него ситуацию, чаще всего такие обучающиеся не владеют даже русским языком на элементарном уровне, тем более это сложно выявить, когда русский алфавит схож с алфавитом на родном языке. Безусловно, при поступлении такого ребенка в класс, на уровне работы над письменной речью, молодой педагог и учащийся-мигрант столкнутся с барьером в ходе осуществления коммуникации, но не всегда педагогу в силу его занятости (в классе чаще всего 30 и более учащихся) удастся распознать это. По этой причине молодой педагог и учащихся-мигрант сталкивается в конце года с неразрешимой на этот момент проблемой: вынужденным отчислением данного учащегося.

Конечно, на сегодняшний день в этом направлении в Российской Федерации была обновлена законодательная база в области преподавания русского языка как второго [1-3].

Следует добавить, что также обновлен Федеральный государственный стандарт, позволяющий строить верно с практической точки зрения любые уроки в полинациональном классе, стали появляться в школах учебники именно для таких учащихся, но на практике, к сожалению, картина выглядит несколько иным образом: не всегда школа может закупить учебники, ориентированные на мигрантов, или даже перейти на эту программу в середине или в конце года учитель не имеет возможности. Также педагоги зачастую сталкиваются с негативным отношением родителей учащихся носителей русского языка при переходе на такую программу. Следовательно, педагог становится заложником сложившейся ситуации, а наряду с этим и учащийся-мигрант.

На наш взгляд, при поступлении инофона в школу необходимо провести вводное тестирование, но не на стандартном уровне, как с носителями языка, а в рамках модели тестирования по русскому языку как иностранному. В настоящее время по классическому алгоритму при поступлении в школу для определения уровня и класса, ребенок проходит вводное тестирование (см. рисунок).



Диагностика по выявлению уровня владения русским языком мигранта

Таким образом, если диагностика оказалась непродуктивной, то в результате, чтобы менее травмировать не только ребенка, но и родителей директор и завуч оставляют его именно в том классе, в котором он бы хотел обучаться, но позже картина адаптации ребенка в школе кардинально изменяется, так как учащийся-мигрант не владеет русским языком даже на элементарном уровне, что, безусловно, влияет на освоение других дисциплин, так как обучение ведется на русском языке.

Каковы же пути решения на сегодняшний день? Чаще всего между обучающимся и учителем нет языка-посредника, который является возможным

инструментом, например, при обучении иностранных студентов русскому языку в языковом институте, преподаватель вуза часто работает с полинациональной аудиторией на русском языке, но в самых сложных моментах, преподаватель может использовать язык-посредник, объясняя чаще всего сразу нескольким представителям разных культур, материал, например, на английском языке. Кроме того, обучение на элементарном уровне ведется с помощью картинок понятных любому обучающемуся (например, [5; 7]). В школьной аудитории такие инструменты, как язык-посредник или визуализацию объектов, использовать крайне сложно, лишь если инофон англоговорящий, к тому же учащихся-мигрантов в этом классе должно быть подавляющее большинство. Иначе учитель не сможет вести урок, так как столкнется с тем, что учащиеся носители русского языка не будут задействованы. По сути учитель сталкивается с труднейшей для него задачей – обучить всех школьников, владеющих языком на разном уровне. В действительности в СОШ большинство инофонов из стран СНГ не владеют языком-посредником (английским, немецким), а учитель чаще всего не является билингом по отношению к персидским и тюркским группам языков. Следовательно, технология по использованию языка-посредника практически неприменима в СОШ.

Технология по применению индивидуального образовательного маршрута в данной рассматриваемой ситуации, возможно, вполне уместна, но основой для успешного достижения образовательной задачи здесь будет также двуязычное обучение и обучение русскому языку как иностранному. Реализовать это педагогу, в том числе и молодому, в условиях активной скорости и современных требований при подготовке выпускника к единому государственному экзамену крайне сложно.

Конечно, данная проблема коснулась и Иркутской области, в связи с этим был разработан проект Автономной некоммерческой организации дополнительного образования «Знание плюс» – «Хочу всё знать!». Данный проект был реализован в рамках государственной программы Иркутской области «Укрепление единства Российской нации и этнокультурного развития народов Иркутской области». В течение 2017 года (с 01.01. 2017 по 30.04.2017) при поддержке Правительства Иркутской области и Общественной палаты Иркутской области на базе областной библиотеки им. Молчанова-Сибирского были проведены занятия с детьми-мигрантами.

В ходе проекта учащиеся-мигранты были разделены на две группы: уровень А1 и В1. Работа осуществлялась в рамках обучения русскому языку как иностранному (далее – РКИ), т.е. учащимися-мигрантами были освоены следующие аспекты: «Лексика. Грамматика», «Чтение», «Письмо», «Аудирование», «Говорение». При этом были использованы на уроках для уровня А1 [6] и для уровня В1 [4]. Изучение материала велось в соответствии со ФГОС [4]. В частности, на одном из занятий в группе А1 была рассмотрена тема «Имя существительное. Род». Общеизвестно, что в группе тюркских языков категория рода отсутствует. В связи с этим учащимся-мигрантам сложно понять эту тему. В начале занятия нами были использованы

демонстрационные материалы к уроку, на которых был изображён предмет или человек, затем учащиеся разграничивали их по гендерному признаку. Сначала у учащихся-мигрантам было сложно разграничить эти предметы, но с помощью игрового метода был снят барьер и учащиеся-мигранты с удовольствием все были задействованы в игре. Затем им была дана более сложная тема – имена существительные среднего и общего родов. С помощью акцентуации внимания на флексиях данных имен существительных учащимися-мигрантами был усвоен этот материал урока. Далее учащиеся работали с карточками, в которых они должны были найти лишнее слово (другого рода, например, *бандероль, пароль, моль, роль*), разграничить имена существительные по родам с помощью флексий, вставляя пропущенные буквы (эти имена существительные ранее были предложены детям в тексте при визуализации материала. Например, *под...езд, с...ёмка, об...явление, в...юга, об...яснение*), выявить имена существительные общего рода (например, *староста, преподаватель, сирота, жадина, врач, скряга*) и т.д.

Итогом проекта «Хочу всё знать!» стало участие в областном конкурсе сочинений «80 лет в мире и согласии» при поддержке Правительства Иркутской области и Общественной палаты Иркутской области. Помимо этого, необходимо отметить, что повысилась успеваемость учащихся-мигрантов в СОШ и был снят коммуникативный барьер (у них появились друзья среди носителей русского языка).

Библиографический список:

1. Постановление Правительства РФ от 20.05.2015 № 481 (ред. от 02.04.2016) «О федеральной целевой программе «Русский язык» на 2016 - 2020 годы»
2. Приказ Минобрнауки России от 17.05.2012 №413 (ред. от 31.12.2015) «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта среднего общего образования» (Зарегистрировано в Минюсте России 07.06.2012 №24480)
3. Распоряжение Правительства РФ от 09.04.2016 № 637-р «Об утверждении Концепции преподавания русского языка и литературы в Российской Федерации.
4. ФГОС: Примерные программы по учебным предметам. Русский язык. 5-9 классы. Проект. 2-е изд. М.: Просвещение, 2010. 112 с.
5. Антонова В.Е., Нахабина М.М., Сафронова М.В. Дорога в Россию. 13-е изд. СПб.: Златоуст, 2016. 344 с.
6. Дронов В.В., Мальцева И.В., Синячкин В.П. Русский язык. 4 класс: учебник для зарубежных школ. М.: Дрофа, 2012. 173 с.
7. Хавронина С.А., Широценская А.И. Русский язык в упражнениях (для говорящих на английском языке). 15 изд., стереотип. М.: Дрофа, 2006. 284 с.

УДК 378.4

Л. Н. Панькова

Средняя общеобразовательная школа №16, г. Усолье-Сибирское, директор (665460, г. Усолье-Сибирское, ул. Луначарского, 31А; тел.: 83954337047; scoo116@bk.ru)